



## 44th MELCom International Conference

# Le musée virtuel du patrimoine écrit Enjeux de valorisation des œuvres et manuscrits tunisiens à l'ère numérique

Tarek Ouerfelli

[tarek.ouerfelli@asu.edu.om](mailto:tarek.ouerfelli@asu.edu.om)

A'Sharqiyah University

Sultanat d'Oman

25 -27 Mai 2023



Antalya - Türkiye



KOÇ  
ÜNİVERSİTESİ  
SUNA KIRAÇ LIBRARY



# Cadre général du projet

-  **Bibliothèque Nationale de Tunisie**
  - fondée en 1885
  - contient 2 millions de livres, 16 .000 périodiques et 24.000 manuscrits (Rapport d'activité, BN, 2022)
-  **Plateforme numérique de la Bibliothèque nationale de Tunisie**
  - vise à faire découvrir la richesse de la documentation de la BN et à conserver les documents originaux et de les rendre accessibles au public, tout en tenant compte du respect des droits d'auteur et des droits voisins.
  - Préserver la mémoire collective, faire connaître et valoriser le patrimoine culturel tunisien



# Plateforme numérique de la BNT ([www.bibliotheque.nat.tn](http://www.bibliotheque.nat.tn))

- Comprend un système d'information documentaire multilingue pour le traitement des collections.
- Contient plus de 500.000 notices de différents documents (livres, périodiques, manuscrits...) et 10.000 documents numérisés, et un portail documentaire de recherche dans les ressources de la bibliothèque en ligne.



- ⇒ **Le portail général** qui sert de site,
  - ⇒ **Le catalogue général** contenant plus de 500 000 enregistrements de documents divers,
  - ⇒ **Al Khaldouniya numérique** qui valorise les 10 000 documents numérisés pour les lecteurs et les chercheurs,
  - ⇒ **L'espace des jeunes** qui convient à leurs besoins.
- Le portail propose également un lien pour accéder à la plateforme muséale numérique de la Bibliothèque nationale (**Musée du patrimoine écrit**)

bibliotheque.nat.tn/BNT/

FR ▾

Site Général

Catalogue Général

Khaldouniya Numérique

Espace jeunesse

Le Musée du Patrimoine Ecrit

SE CONNECTER



Bibliothèque Nationale  
de Tunisie



# Musée virtuel du patrimoine écrit

- ❁ La réflexion sur la création du musée a commencé en 2019
- ❁ Ce projet est réalisé en partenariat entre la Bibliothèque nationale de Tunisie et l'Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des arts (Beit al Hikma), les archives nationales de Tunisie et l'institut du patrimoine.
- ❁ Le Musée vise à faire découvrir le patrimoine intellectuel de la Tunisie, patrimoine littéraire, scientifique et artistique de l'époque punique à nos jours
- ❁ Le contenu est présenté en trois langues : arabe, français et anglais



# Musée virtuel du patrimoine écrit

- Les principaux objectifs du musée :
  - décentralisation culturelle et démocratisation des connaissances,
  - fournir des ressources qui aident la recherche scientifique
  - préserver les documents menacés de dégradation en fournissant des copies non originales aux usagers et en valorisant le patrimoine écrit tunisien.
- L'accès au musée se fait à travers l'adresse <https://maktoob.tn/>





<https://maktoob.tn/>

# Musée du Patrimoine Érit

Plateforme numérique dédiée à la valorisation de la production littéraire, intellectuelle et scientifique dans la Région Tunisienne

## Divers support

Inscriptions épigraphiques, manuscrits, livres imprimés, etc.

## Richesse culturelle

en témoigne la diversité des langues, des orientations spirituelles, domaines d'activité intellectuelle

## Public large

Élèves, spécialistes, multilingue



# Fonds du musée virtuel

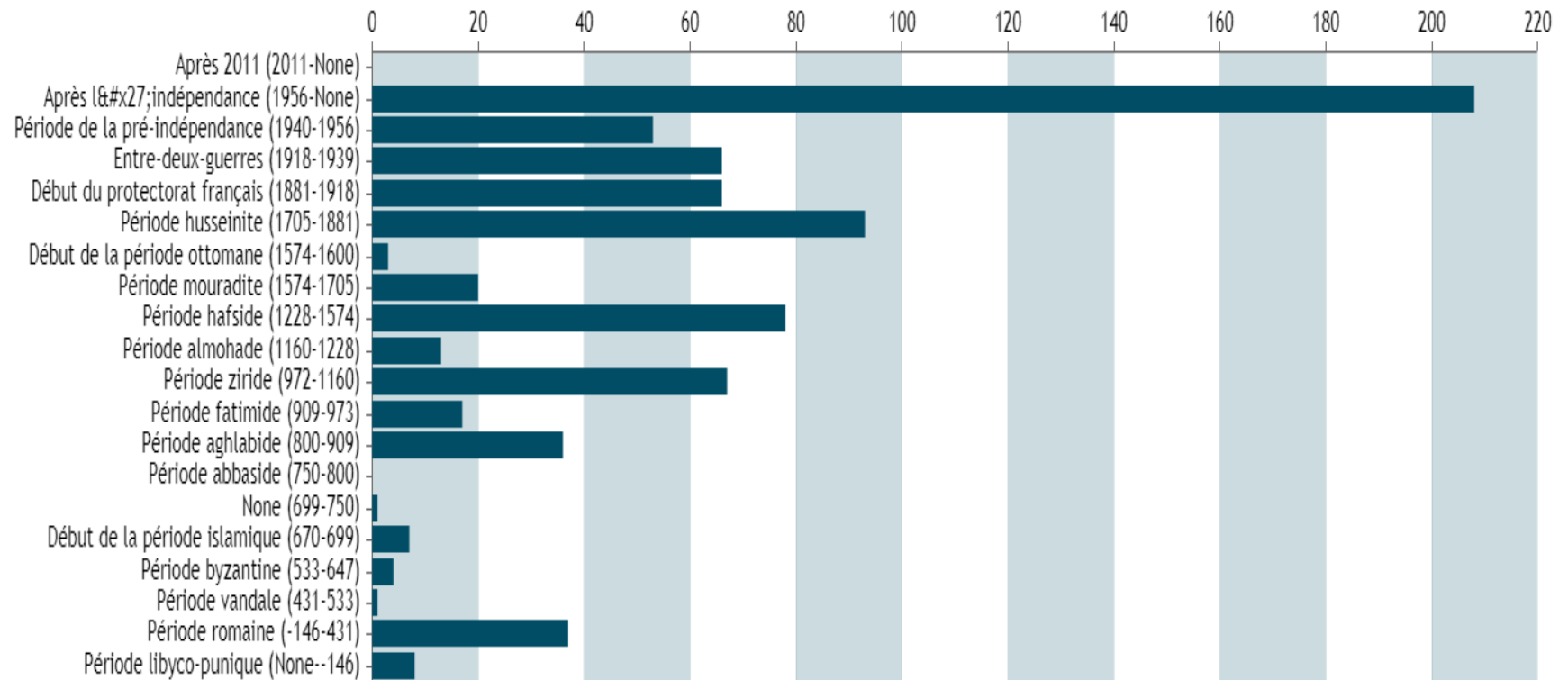
- Le fonds du musée virtuel est réparti en plusieurs périodes chronologiques (période loubiano-punique, romaine, byzantine, islamique, omeyyade, aghlabide, otmane, jusqu'à la période contemporaine)
- Les documents se trouvent sur divers supports : inscriptions épigraphiques, manuscrits, livres imprimés, etc.
- Les documents sont conservés soit en Tunisie ou à l'étranger comme à titre d'exemple une inscription édilitaire (relative aux magistrats municipaux) en punique trouvée à Carthage près des thermes d'Antonin et conservée au Musée du Bardo et «Le traité de la mélancolie » d'Ishaq Ibn Imran rédigé à Kairouan au 9ème siècle durant la période aghlabide et conservé dans une Bibliothèque à Munich (Allemagne).
- Le fonds couvre les différentes disciplines et on trouve ainsi des œuvres littéraires (22%), de musique, des arts plastiques, patrimoine, géographie, de la jurisprudence islamique, etc.





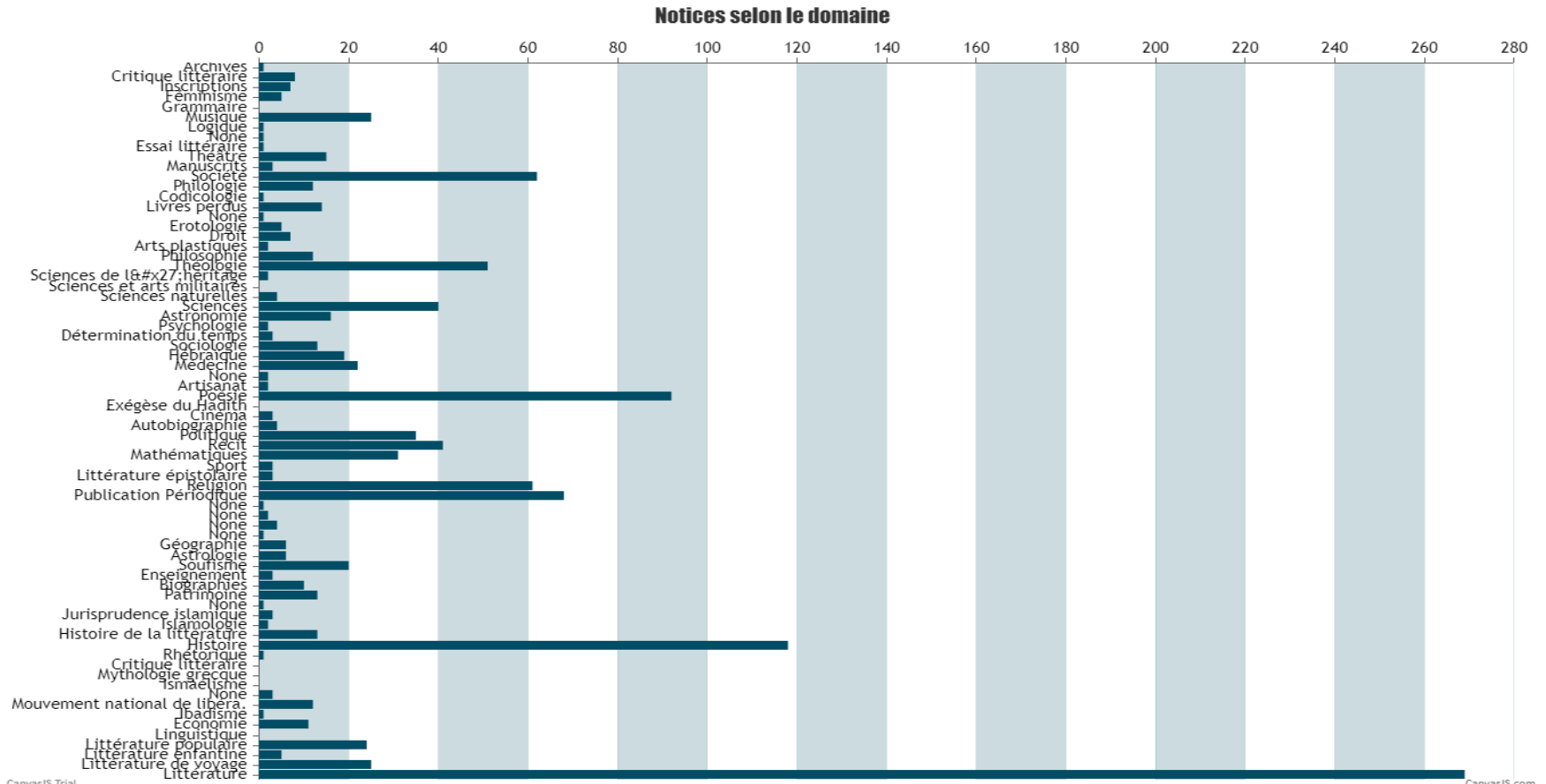
# Répartition du fonds selon les périodes

Notices selon les périodes





# Répartition du fonds selon les disciplines





# Accès au fonds du musée

- Le musée virtuel du patrimoine écrit met à la disposition des chercheurs une sélection de notices trilingues (arabe, français et anglais) illustrées et commentées qui serviront à mettre en valeur le fonds du musée.
- L'accès se fait en sélectionnant la période chronologique et par la suite on aura la liste des documents de cette période.

فانمة العتراء

العترة اللبوية-البونوية

(146- -)

العترة الرومانية

(431 - 146-)

العترة الوندالية

(533 - 431)

العترة البيزنطية

(647 - 533)



## Après on peut préciser la recherche selon les domaines

علماء النصوص : 36

الفترة الأغلبيّة

تغيير الاختيارات

الفترات

الفترة اللّويّة-البويّة  الفترة الرّومانيّة  الفترة الونداليّة  الفترة البيزنطيّة  بدايات الفترة الإسلاميّة  فترة الولاة الأمويين  فترة الولاة العبّاسيين  الفترة الأغلبيّة  الفترة الفاطميّة  الفترة الزّيريّة  فترة الموحّدين  الفترة الحفصيّة  الفترة المراديّة  بداية الفترة العثمانيّة  الفترة الحسينيّة  بداية الحماية الفرنسيّة  فترة ما بين الحربين  قبيل الاستقلال  بعد الاستقلال  بعد 2011

المجالات

أدب  أدب الرّحلة  أدب الطفل  أدب شعبي  أسنانيات  اقتصاد  الإياضية  الحركة الوطنيّة  الخطّ والكتابة  المذهب الإسماعيلي  الميثولوجيا الإغريقيّة  النقد الأدبيّ  بلاغة  تاريخ  تاريخ الأدب  تاريخ الفقه  تاريخ القضاء  تجديس/وقف  تراث  تراجم  تربية  تصوّف  تنجيم  جغرافيا  جمعيّات  حركة إصلاحية  حقوق الإنسان  حقوق الحيوان  دوريات  دين  رسائل  رياضة  رياضيات  سرد  سياسة  سيرة ذاتيّة  سينما  شرح الحديث  شعر  صناعة  طبقات  طبّ  عبري  علم الاجتماع  علم الميقات  علم النفس  علم الهيئة  علوم  علوم طبيعيّة  علوم وفنون عسكرية  فرائض  فقه  فلسفة  فنون تشكيلية  قانون  كتب الباء  كتب التعبير  كتب مفقودة  كوديكولوجيا  لغة  مجتمع  مخطوطات  مسرح  مقالة أدبيّة  مقامة أدبيّة  منطق  موسيقى  نحو  نسويّات  نقائش  نقد  وثائق أرشيفية

أرسل الاختيارات

القرن : 9

أبو عبد الله محمد بن عبد السلام بن سعيد بن حميد بن سميون التنوخي ( 869/ 256 – 817/ 202 )

آداب المعلّمين

القرن : 10

إسحاق بن سليمان الإسرائيلي ( 952/ 341 – 853/ 246 ) (Ishāk al-'Isra'īlī)



# Exemple d'accès à un manuscrit

Issues of Literary Criticism  
(Masā'il al-Intiqād)

Questions de critique littéraire  
(Masā'il al-Intiqād)

مسائل الانتقاد

أبو عبد الله محمد بن أبي سعيد ابن شرف النجاشي الفيرواني  
ح. 1000 / 390 فيروان - 1067 / 460 إشبيلية

Text presentation Présentation du texte

Quotations Citations

Manuscripts Manuscrits

Pictures Images

تقديم النص

شواهد

مخطوطات

صور ذات صلة

- Pour chaque texte on aura une brève biographie de son auteur, une présentation du texte en 3 langues (arabe français anglais) ainsi que des citations et des images en rapport avec le manuscrit



# Exemple d'accès à un manuscrit

أبو عبد الله محمد بن أبي سعيد ابن شرف الجندامي الفيرواني  
ح. 390 / 1000 فيروان - 460 / 1067 إشبيلية

Abū`Abd Allah  
Muḥammad Ibn Šaraf al-  
Ġudāmī al-Qayrawānī  
(v.390 / 1000 - 460 /  
1067)

Ibn Šaraf is descended from an Arab family that had settled in Kairouan.

He studied Islamic jurisprudence (*fiqh*) with Abū`Umrān al-Fāsī and Abū al-Ḥasan al-Qābusī; grammar and philology with Abī`Abdallah al-Qazzā; and literature and poetry with Ibrāhīm al-Ḥuṣri.

He joined the court of Prince Al Mu`izz Ibn Badis of whom he became one of the

Abū`Abd Allah  
Muḥammad Ibn Šaraf al-  
Ġudāmī al-Qayrawānī  
(v.390 / 1000 - 460 /  
1067)

Ibn Šaraf descend d'une famille arabe qui s'était installée à Kairouan.

Il a étudié la jurisprudence islamique (*fiqh*) auprès de Abū`Umrān al-Fāsī et Abū al-Ḥasan al-Qābusī ; la grammaire et la philologie auprès de Abī`Abdallah al-Qazzāz ; et la littérature et la poésie auprès de Ibrāhīm al-Ḥuṣri.

Il a rejoint la cour du Prince al-Mu`izz Ibn

يخدر من أسرة عربية استقرت بالقيروان .

درّس الفقه عن أبي عمران الفاسي وعن أبي الحسن القابسي و النحو و اللغة عن أبي عبد الله القزاز و الأدب و الشعر عن ابراهيم الحصري .

التحق بديوان الأمير المعز بن باديس وأصبح من شعرائه إلى جانب ابن رشيق وعمل معه في ديوان الإنشاء. رحل إلى المهديّة إثر نكبة القيروان ثم قصد مازرة بصقلية المدح أميرها بن مذكود ثم انتقل إلى الأندلس وتوفّي بها. له كتب ثريّة كثيرة، لم يبق منها إلا مسائل الانتقاد .

من مؤلفاته

مسائل الاعتقاد    الفيوان    أعلام الكلام    أبحر الأذكار

## Biographie de l'auteur



# Accès au texte intégral du manuscrit

- La lecture du document se fait en texte intégral à travers le défilement des pages dans l'interface de lecture proposée par la plateforme du musée.





# Conclusion

- ❶ Le musée virtuel du patrimoine écrit **permet de publier et de valoriser les œuvres rares de la BNT** et de les mettre à la disposition du public.
- ❷ **Pour une meilleure visibilité** des richesses de la BNT, le musée virtuel du patrimoine écrit **nécessite un enrichissement de son fonds** puisque le nombre actuel des documents ne dépasse pas les 700.
- ❸ Il serait intéressant de **développer ce fonds** pour mettre aux chercheurs à travers le monde de consulter la collection des ressources représentatives de la production intellectuelle, littéraire et artistique en Tunisie via ce musée et garantir ainsi une meilleure visibilité.



C C

İlginiz için teşekkür ederiz

Merci pour votre attention

Thank you for your attention